

科技大學學生宿舍生活公約

Konvensi Kehidupan Tempat Tinggal Mahasiswa CTU

壹、生活作息時間 rutinitas harian

- 一、 每週日至隔週四 21:30~22:30為公共區域打掃時間和回收，資源回收地點：為各樓層電梯門口前，基數週週二晚點名檢查要求清洗冷氣濾網。1. Setiap hari Minggu hingga Kamis pukul 21.30 ~ 22.30 adalah waktu pembersihan dan pembuangan sampah daur ulang , titik pengumpulan berada di depan pintu masuk lift di setiap lantai, dan pembersihan filter AC diminta oleh petugas piket pada malam hari Selasa.
- 二、 每週一至週四23:00~23:30為各寢室晚點名時間，若無故未到者，當天即通知家長<交換、外籍生通國合處>；每日申請晚歸、外宿於22:00前完成申請，申請晚歸者必須於23:30前回來。晚歸、外宿扣0.5點、無故未到扣點2點，未申請晚歸或於凌晨後進入宿舍的，比照無故未到扣點，但特殊因素（須持證明向宿舍申請）不予扣點。 Setiap hari Senin sampai Kamis dari pukul 23:00 sampai 23:30 adalah waktu absen terlambat untuk setiap asrama, jika Anda tidak hadir tanpa alasan, orang tua akan diberitahu pada hari yang sama. Permohonan untuk menginap semalam harus diselesaikan sebelum pukul 22:00, dan mereka yang mengajukan pengembalian terlambat harus kembali sebelum pukul 23:30. Malam 0,5 poin akan dikurangi untuk pulang dan tinggal di luar, 2 poin akan dikurangi karena tidak datang tanpa alasan, dan mereka yang tidak mengajukan pengembalian terlambat atau masuk asrama setelah tengah malam akan dikurangi sama dengan mereka yang tidak datang tanpa alasan poin.
- 三、 每日22:00後禁止訪客停留在宿舍內。Batas pengunjung sampai jam 22:00, dan dilarang menginap di asrama
- 四、 每日22:00前所借之遙控器、文康器材、工具等物品需歸還。Batas pinjam peralatan/barang di asrama sampai jam 22.00
- 五、 每日23:00嚴禁打開出入異性安全門。 Jam 23:00 dilarang keras membuka pintu security untuk keluar masuk lawan jenis

貳、發現下列情形之一者，記愛舍乙次或記二點 **Jika salah satu dari keadaan berikut ini ditemukan, orang tersebut akan ditandai AISHER B atau dua poin “pelanggaran”**

- 一、 未遵守訪客規定，接待或留宿非住宿生、親友。Kegagalan untuk mematuhi persyaratan pengunjung, Menjadi tuan rumah atau tinggal bersama siswa, teman, dan kerabat yang bukan tinggal di asrama
- 二、 違規使用公物設備。(如損壞，須照價賠償，情節重大者加倍處分)，寢室外公共區域或走道上，任意放置垃圾、雜物或鞋子，發現違規情事，隱匿不報者。Penggunaan properti dan peralatan umum yang melanggar peraturan. (Jika terjadi kerusakan, ganti rugi akan dibayarkan dan denda akan dilipatgandakan jika kasusnya serius), meletakkan sampah, benda-benda lain, atau sepatu di area umum di luar asrama atau di koridor sesuka hati, atau menyembunyikan pelanggaran dan tidak melaporkannya.
- 三、 23:00起打開異性之安全門者(包括逾時逗留於三樓文康室)。 Siswa yang membuka pintu aman untuk lawan jenis mulai pukul 23:00 (termasuk menginap di Ruang Rekreasi dan Budaya di lantai 3)

參、發現下列情形之一者，記愛舍兩次或記三點 Jika salah satu dari keadaan berikut di temukan, siswa tersebut ditandai 2 sampai 3 poin “pelanggaran”

- 一、進入異性區域或逗留異性房間或。Memasuki area lawan jenis atau menginap di kamar lawan jenis.
- 二、寢室內存放或使用違規電器用品（電風扇、吹風機除外）或私自炊膳、宿舍內飼養寵物。Menyimpan atau menggunakan peralatan listrik ilegal (kecuali kipas angin listrik dan pengering rambut) di asrama, atau memasak tanpa izin, dan memelihara hewan peliharaan di asrama.
- 三、宿舍內抽菸、喝酒、打麻將或賭博、宿舍內存放違禁、易燃、危險及有妨礙他人之物品。 Merokok, minum, bermain mahjong atau berjudi di asrama, menyimpan barang-barang yang dilarang, mudah terbakar, berbahaya dan menghalangi di asrama.
- 四、宿舍內喧嘩、吵鬧或音響過大。（安寧時間及期考週加倍處分），妨礙團體整潔及公共衛生（含未依規定打掃公共區域、未依規定垃圾分類、亂丟垃圾）。Didalam asrama tidak boleh berisik atau bersuara terlalu keras (waktu damai atau saat ulangan tiba) Menghambat kebersihan kelompok dan kesehatan masyarakat (termasuk tidak membersihkan tempat umum sesuai jadwal, tidak memisahkan sampah sesuai aturan dan membuang sampah sembarangan)
- 五、對師長、宿舍自治幹部及室長的勸導，屢勸不聽，言行不禮貌。Terhadap guru、penanggungjawab asrama atau kepala direktur, sudah diberitahu beberapa kali-kali tapi tidak mendengar, perkataan dan perbuatan tidak sopan
- 六、翻爬圍牆者。Memanjat tembok

肆、附記 catatan

- 一、非住宿生私自進入學生宿舍或在學生宿舍發生違規行為依校規懲處。Mahasiswa asing yang memasuki asrama mahasiswa atau melakukan pelanggaran di asrama mahasiswa akan dihukum sesuai dengan peraturan Universitas.
- 二、當晚歸、外宿、無故未到、違反生活公約合計扣點達9點，即以郵件通知家長<境外生通知國合處>了解情況；累計滿27點，勒令退宿。Pulang terlalu malam, menginap diluar, tidak absen tanpa alasan, pelanggaran peraturan kehidupan sehari-hari dapat mengurangi 9 poin, mengirim email memberitahu orang tua murid Pahami situasinya; jika sudah sampai 27 poin, diperintahkan untuk meninggalkan asrama
- 三、非本校學生申請住宿應遵守本公約，重大事件違退宿標準者，送原學校處理；國際專修生(尚無學籍者)送國合處處理。Siswa Non-penduduk yang masuk ke asrama siswa secara pribadi atau melakukan pelanggaran di asrama siswa akan dihukum sesuai dengan peraturan sekolah. 4 Pelanggar berulang atau perbuatan terus menerus yang disengaja dalam kejadian yang sama akan diberikan hukuman yang lebih berat
- 四、同一事件累犯或屬故意連續行為者，應加重處分。Pelanggar berulang atau perbuatan terus menerus yang disengaja dalam kejadian yang sama akan diberikan hukuman yang lebih berat
- 五、維護宿舍規範及熱心公益者，依情節予以獎勵。Pemeliharaan asrama, kesejahteraan sesama penghuni, akan mendapat hadiah dan penghargaan
- 六、住宿以一學年為原則，不得中途毀約，若中途退宿需填寫退宿申請表，費用依宿舍收退費標準表辦理 Mes akomodasi didasarkan pada satu tahun akademik, tidak ada pelanggaran kontrak, jika setengah kontrak meninggalkan mes, perlu mengisi formulir aplikasi untuk penarikan, mengenai masalah biaya

menurut standar biaya

七、離宿（含更換寢室）應依規定辦理相關手續，並負責打掃清除所有私人物品恢復原狀，私人物品未清除者，視同廢棄物處理，如有毀損或遺失公物者，應依財產清單價目表之規定賠償。Keluar mes (Dengan pindah kamar tidur) ikuti prosedur yang berlaku, tidak bertanggung jawab bila ada kehilangan barang-barang pribadi, barang pribadi yang tidak dibersihkan akan di buang di pembuangan sampah, jika ada kerusakan atau kehilangan barang umum kompensasi harus mengganti sesuai dengan ketentuan daftar harga

八、使用宿舍網路要維護智慧財產著作權，並遵守宿舍網路使用相關規範。untuk menggunakan WIFI asrama, Anda harus menjaga hak cipta dan mematuhi peraturan yang relevan tentang penggunaan WIFI asrama

寢室號碼 Nomor Kamar Tidur : _____

切結人 Nama penyewa :

年 yyyy/ _____ 月 mm/ _____ 日 dd/

請確實遵守以上公約規定。(切結人須由同學本人簽名)

Harap pastikan bahwa Anda mematuhi konvensi di atas. (Tanda tangan siswa harus sama dengan tanda tangan orang yang menandatangani perjanjian)